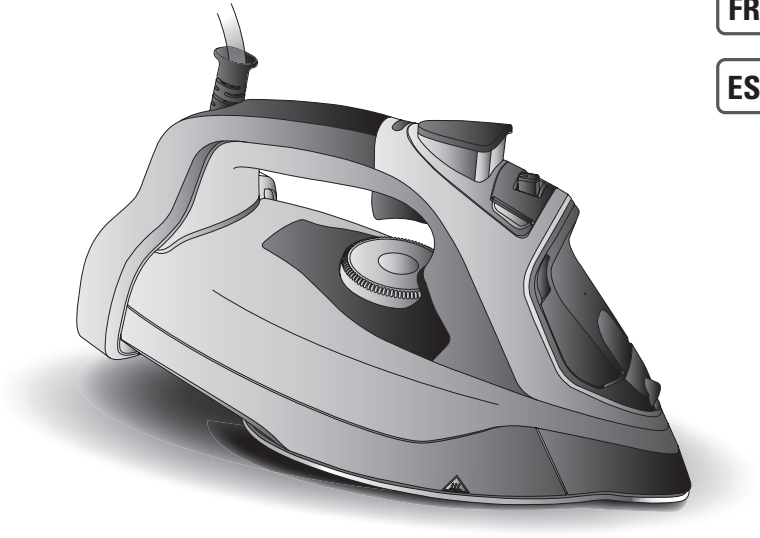
ROWENTA®

EN

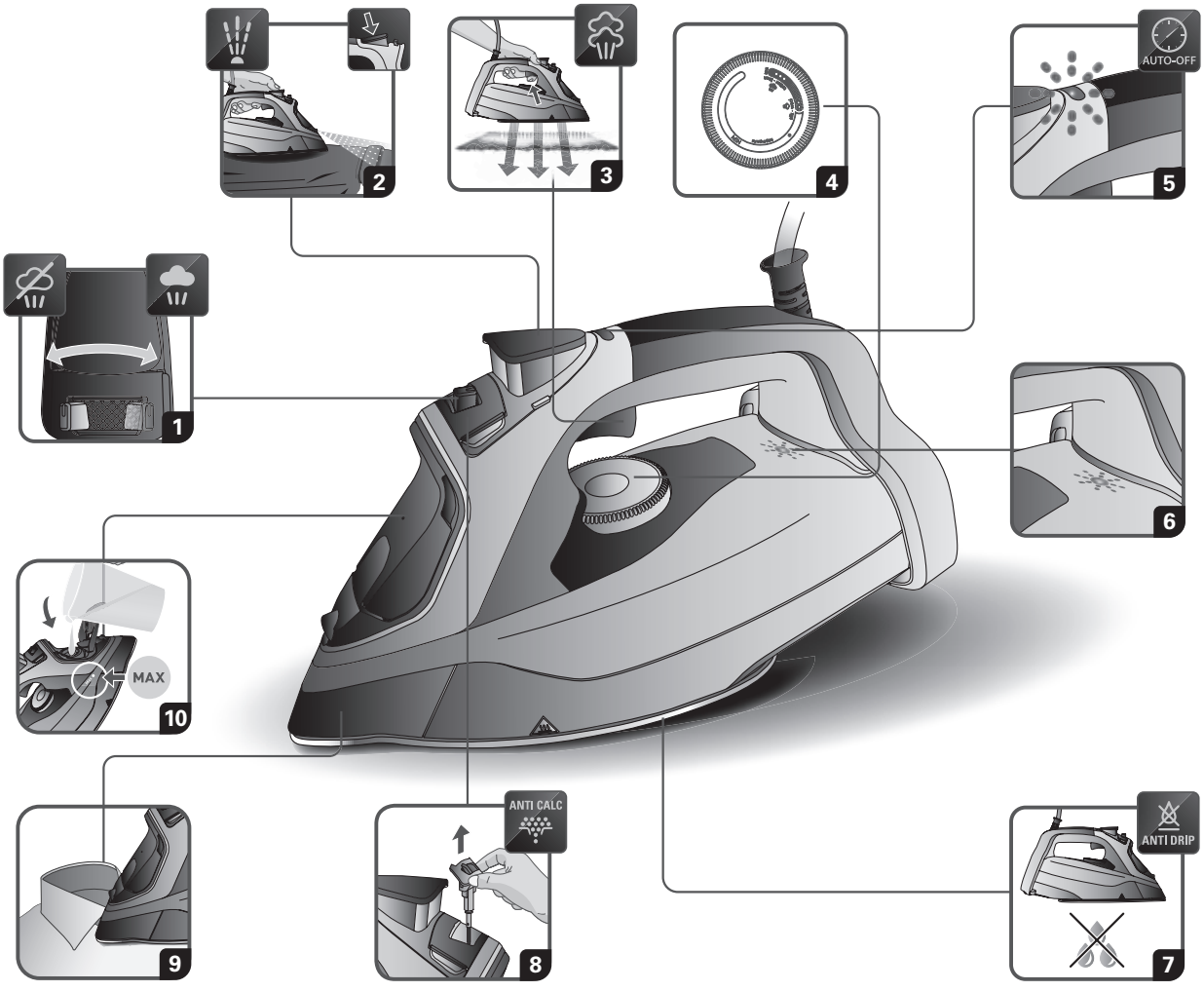
FR

ES



DW94XX

www.rowenta.com




## PRODUCT DESCRIPTION

1. Steam lever
2. Spray button
3. Burst of steam button
4. Temperature control dial
5. Auto off indicator light
6. Thermostat pilot light
7. Anti drip
8. Anti calc valve
9. Precision tip
10. Filling inlet

## DESCRIPTIF PRODUIT

1. Commande de régulation de la vapeur
2. Commande du jet de vapeur
3. Commande du spray
4. Bouton de thermostat
5. Voyant d'arrêt automatique
6. Témoin lumineux de contrôle de la température
7. Anti gouttes
8. Tige anti calcaire
9. Pointe précision
10. Orifice de remplissage

## DESCRIPCION DE PRODUCTO

1. Regulador de salida de vapor
2. Boton golpe de vapor
3. Boton rociador
4. Regulador de temperatura
5. Indicador luminoso de autoapagado
6. Luz piloto
7. Antigoteo
8. Varilla anticalcarea
9. Punta precision
10. Entrada de llenado

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## Read all instructions before using the iron.

When using your iron, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Use iron only for its intended use.
2. To protect against a risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. Always turn the iron OFF before plugging or unplugging the iron from the electrical outlet. Never pull on the cord to disconnect the iron from the electrical outlet; instead, grasp the plug and pull on the plug to disconnect the iron.
4. Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
5. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
6. Do not operate iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron. Contact our Consumer Service Department for examination, repair or adjustment. Incorrect reassembly can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
8. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down - there may be hot water in the reservoir.
9. This appliance is only for domestic and personal use.

## SPECIAL INSTRUCTIONS

1. To avoid a circuit overload, do not operate another high-wattage appliance on the same circuit.
2. If an extension cord is absolutely necessary, a 15 amp. cord should be used. Cords rated for less amper may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.

# SAVE THESE INSTRUCTIONS

## For your safety

**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.**

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compati-bility, Low Voltage, Environnement).

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capa-bilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **During the first few uses, a harmless odour and a small amount of smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.**
- **Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (120V or 127 V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will terminate the guarantee.**
- If it is absolutely essential to use an extension cable, choose a 15 amp cord.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or functions incorrectly. Never dismantle your appliance : have it inspected by an Approved Service Centre, to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source or if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns. Take extra care especially when you are ironing close to the edge or on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

- This product has been designed for domesic and indoor use only. The manufacturer will accept no responsibility and the gua-rantee will be terminated, if this product is used for commercial purposes, inappropriate use or failure to comply with the instructions.

**WHAT WATER TO USE?**

Your appliance was designed to operate using tap water. However, it is necessary to periodically clean the steam chamber to remove any mineral deposits.

If your water is very hard (above 30°f or 17°dH or 21°e), mix 50% tap water with 50% demineralised water (available in hardware stores).

Do not use water with additive (starch, perfume, aromatic substances, softener, etc.), condensation water (e.g. water from clothes dryers, water from refrigerators, water from air conditioners, rainwater), pure demineralized or pure demineralised water.

These types of water contain organic waste, mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining, leaking or premature wear on your iron.

# ENVIRONMENT

## Environment protection first !



ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

# If there is a problem?

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| Water drips from the holes in the soleplate. | You are using steam while the iron is not hot enough. | Wait until the thermostat light goes out. |
| | You are using the shot of steam button too often. | Wait a few seconds between each use of the button. |
| | You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to ☂. | See the section “Iron storage”. |
| Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen. | You are using ironing water additives (i.e. scented water, starch). | Never use ironing water additives; these will permanently damage your steam iron. |
| | You are not using the right type of water. | Perform a Self cleaning operation and consult the chapter “What water to use?”. |
| | Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it. | Make sure that your laundry is rinsed sufficiently in order to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes. |
| The soleplate is dirty or brown and can stain the linen. | Your are ironing with an inappropriate temperature selection (temperature too high). | Clean the soleplate (refer to chapter 9). Select the appropriate program. |
| | You have ironed over a printed area of a garment. | Never iron over printed areas or applications – always iron the reverse side of such a garment. |
| There is little or no steam. | The water tank is empty. | Fill the water tank. |
| | Your iron has been used dry for too long. | Carry out a Self clean. |
| | Valve pin is not correctly in place. | Make sure valve pin is in correct position. |
| | Thermodial is not set to steaming area. | Set thermodial between 2dot and Max. |
| The soleplate is scratched or damaged. | You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip. | Refrain from ironing over metallic buttons or zippers. |
| Steam or water come from the iron as you finish filling the tank. | The steam control is not set to the DRY ☂ position. | Check that the steam control is set to the DRY ☂ position. |
| | The water tank is overfilled. | Never exceed the Max level. |
| The spray does not spray. | The water tank is not filled enough. | Fill up the water tank. |

# CONSIGNES DE SECURITE

## Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le fer.

Lorsque vous utilisez votre fer à repasser, veillez à prendre quelques précautions élémentaires, les suivantes, en particulier :

1. N'utilisez le fer que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
2. Pour vous protéger d'un choc électrique, n'immergez jamais le fer dans l'eau ou dans un autre liquide.
3. Ne tirez jamais sur le cordon pour le retirer de la prise de courant, mais plutôt sur la fiche.
4. Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces chaudes. Laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon autour du fer pour le ranger.
5. Débranchez toujours le fer de la prise de courant lorsque vous le remplissez d'eau ou si vous ne l'utilisez pas.
6. N'utilisez pas le fer si son cordon est abîmé, s'il est tombé par terre ou endommagé. Ne démontez pas le fer afin d'éviter un choc électrique. Pour un examen, une réparation ou un réglage, veuillez joindre notre Service clientèle. Un assemblage inadéquat pourrait causer un choc électrique au moment d'utiliser le fer.
7. Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil électrique est utilisé par des enfants ou à leur portée. Ne laissez pas le fer sans surveillance s'il est branché ou sur la planche à repasser.
8. Le métal chaud, l'eau chaude ou la vapeur peuvent causer des brûlures. Soyez prudent lorsque vous mettez un fer à vapeur à l'envers, car son réser voir pourrait encore contenir de l'eau chaude.
9. Cet appareil n'est conçu que pour un usage domestique et intérieur.

## INSTRUCTIONS SPÉCIALES

1. Pour éviter la surcharge d'un circuit électrique, n'y branchez pas un autre appareil de haute puissance.
2. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, choisissez-en une de 15 ampères. Une rallonge de moindre intensité pourrait surchauffer. Veuillez à la sécuriser de sorte qu'elle ne puisse être débranchée ou qu'elle ne fasse trébucher quelqu'un.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Pour votre sécurité

**MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI ET DE LE CONSERVER.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensoriellesou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaired'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisationde l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sansconséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.
- Attention ! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (120V ou 127V). Toute erreur de branchementpeut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Si vous devez absolument utiliser une rallonge, choisissez-en une de 15 ampères.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique. Une fois débranché, laissez l'appareilrefroidir (environ 1 heure) avant de la ranger.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votreappareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable résistant à la chaleur. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et intérieur uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

**QUELLE EAU UTILISER ?**

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.

Si votre eau est très calcaire (dureté supérieure à 30°f ou 17°dH ou 21°e), mélanger 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie), ni d'eau déminéralisée du commerce pure, ni d'eau distillée du commerce pure.

Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

## Protection de l'environnement !



ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

# Y a-t-il un problème ?

| PROBLÈME | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|---|---|---|
| De l'eau s'écoule par les trous de la semelle. | Vous utilisez de la vapeur alors que le fer n'est pas encore assez chaud. | Attendez que l'indicateur du thermostat s'éteigne. |
| | Vous utilisez trop fréquemment le bouton de jet de vapeur. | Attendez quelques secondes avant d'appuyer sur le bouton à nouveau. |
| | Vous avez rangé votre fer horizontalement, sans vider le réservoir et sans l'avoir réglé sur ⇧. | Voir le chapitre "Rangement du fer" . |
| Des rayures brunes sont produites par les trous de la semelle et tachent le linge. | Vous utilisez des additifs pour l'eau de repassage (comme de l'eau parfumée, de l'amidon). | N'utilisez jamais d'additifs pour l'eau de repassage; cela endommagerait votre fer de manière permanente. |
| | Vous n'utilisez pas le type d'eau correct. | Effectuez une procédure de nettoyage automatique et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser ?". |
| | Votre linge n'a pas été suffisamment rincé ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver. | Assurez-vous que votre linge est suffisamment rincé afin d'éliminer tout dépôt de savon ou de produits chimiques sur de nouveaux vêtements. |
| La semelle est sale ou marron et peut tacher le linge. | Vous repassez avec une température inappropriée (température trop élevée). | Nettoyez la semelle (reportez-vous au chapitre 9). Sélectionnez le programme approprié. |
| | Vous avez repassé sur une zone imprimée d'un vêtement. | Ne repassez jamais sur des surfaces imprimées ou sur des appliques; repassez toujours le verso d'un tel accessoire. |

| PROBLÈME | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|---|---|---|
| Il y a peu de vapeur ou pas de vapeur du tout. | Le réservoir d'eau est vide. | Remplissez le réservoir d'eau |
| | Votre fer a été utilisé à sec pendant trop longtemps. | Effectuez une procédure d'auto-nettoyage. |
| | La goupille de la valve n'est pas correctement en place. | Assurez-vous que la goupille de la valve est correctement positionnée. |
| | Le cadran n'est pas réglé sur le repassage à vapeur. | Réglez le cadran entre les 2 points et la position Max. |
| La semelle est rayée ou endommagée. | Vous avez placé votre fer à plat sur une plaque métallique ou repassé sur une fermeture éclair. | Evitez de repasser sur des boutons métalliques ou des fermetures éclairs. |
| La vapeur ou l'eau sort du fer lorsque vous finissez de remplir le réservoir. | Le contrôle de la vapeur n'est pas réglé sur la position DRY (SEC). | Vérifiez que le contrôle de la vapeur est réglé sur la position DRY (SEC). |
| | Le réservoir d'eau est trop rempli. | Ne dépassez jamais la ligne MAX. |
| Le pulvérisateur ne pulvérise pas. | Le réservoir d'eau n'est pas assez rempli. | Remplissez le réservoir d'eau. |

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## Lea todas las instrucciones antes de utilizar su aparato.

Cuando utilice su plancha respete las siguientes instrucciones de seguridad:

1. Utilice su aparato sólo para la aplicación para la que ha sido creado.
2. No sumerja su aparato en agua o cualquier otro líquido para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica.
3. No jale nunca del cable con un golpe seco para desconectarlo, sino del enchufe.
4. Evite que el cable esté en contacto con superficies calientes. Deje enfriar su aparato completamente antes de guardarlo y enrolle el cable alrededor de la plancha sin apretarlo.
5. Desconecte siempre su aparato cuando llene o vacíe el depósito o cuando no lo utilice.
6. No utilice su aparato si el cable no está en perfecto estado o la plancha está deteriorada debido a una caída o un golpe. Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, no intente desmontar su aparato usted mismo. Envíelo a la fá-brica (ver garantía) en donde será examinado y reparado. Un armado incorrecto puede provocar descargas eléctricas durante la utilización de la plancha.
7. Vigile atentamente todo aparato utilizado por niños o cerca de ellos. No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté conectado o colocado sobre la mesa de planchar.
8. Las partes metálicas calientes del aparato, el agua caliente y el vapor caliente pueden provocar quemaduras. Tenga cuidado cuando voltee una plancha de vapor, ya que el depósito puede contener agua caliente.
9. Este aparato está destinado a una utilización doméstica o personal.

## INSTRUCCIONES PARTICULARES

1. Para no sobrecargar su instalación eléctrica, evite hacer funcionar otro aparato potente al mismo tiempo.
2. Si requiere una extensión eléctrica, utilice un cable de 15 amperes, ya que los cables de menor amperaje pueden ca-lentarse. Disponga el cable de forma que sea imposible jalar de él o tropezar con él por inadvertencia. Si el cordón de alimentación es dañado, éste debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o por personal calificado para evitar el riesgo.

# CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## Para su seguridad

**LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y GUÁRDELO.**

La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).

- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Las primeras veces, puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no es nocivo. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato, desaparece rápidamente.
- ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (110-127V~). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
- Si necesita utilizar una extensión, eliga una de 15 amperes.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato : llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o enjuagar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
- La suela de la plancha puede estar muy caliente : no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposaplancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las ins-trucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

**¿QUÉ AGUA USAR?**

Su electrodoméstico fue diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, es necesario limpiar periódicamente la cámara de vapor para eliminar los depósitos minerales.

Si su agua es muy dura (superior a 30°f o 17°dH o 21°e), mezcle un 50 % de agua del grifo con un 50 % de agua destilada (disponible en ferreterías).

No use agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras de ropa, agua de refrigeradores, agua de acondicionadores de aire, agua de lluvia), agua pura desmineralizada o agua destilada pura.

Estos tipos de agua contienen desechos orgánicos, elementos minerales que se concentran cuando se calientan y provocan salpicaduras, manchas marrones, fugas o desgaste prematuro de la plancha.

### ¡Lo primero es la protección del medio ambiente!



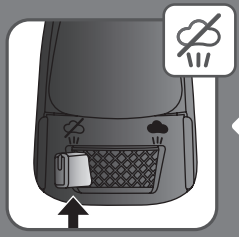
ⓘ Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➲ Déjelo en un punto de recolección de residuos cívico local.

# En caso de algún problema

| PROBLEMA | POSIBLE CAUSA | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| El agua gotea de los agujeros de la placa de asiento. | Está usted usando el vapor mientras la plancha aún no está lo suficientemente caliente. | Espere hasta que la luz del termostato se apague. |
| | Está usted usando el disparo de vapor con demasiada frecuencia. | Espere unos segundos entre cada uso del botón. |
| | Usted guardó la plancha horizontalmente, sin vaciarla y sin ajustarla a . | Seleccione el botón «almacenamiento de la plancha». |
| Salen vetas marrones de los agujeros de la placa de asiento y manchan la tela. | Usted está usando aditivos en el agua de planchar (como agua perfumada, almidón). | Nunca use aditivos en el agua de planchar; estos dañan permanentemente su plancha a vapor. |
| | Usted no está usando el tipo de agua correcto. | Realice una operación de autolimpieza y consulte el capítulo «¿Qué agua usar?» |
| | Usted no enjuagó la tela suficientemente o planchó la ropa nueva antes de lavarla. | Asegúrese de que su colada se haya enjuagado adecuadamente a fin de que se hayan eliminado los depósitos de jabón o productos químicos de la ropa nueva. |
| La placa de asiento está sucia o marrón y puede manchar la tela. | Está planchando con una selección de temperatura inadecuada (la temperatura es demasiado alta). | Limpie la placa de asiento (consulte el capítulo 9). Seleccione el programa adecuado. |
| | Usted planchó un área con un estampado impreso de alguna prenda. | No planche nunca áreas impresas o aplicaciones; planche siempre la ropa por el lado reverso de la prenda. |
| Sale poco o nada de vapor. | El tanque de agua está vacío. | Llene el tanque de agua. |
| | Su plancha se ha usado en seco demasiado tiempo. | Realice una autolimpieza. |
| | El perno de la válvula no está colocado correctamente. | Asegúrese de que el perno de la válvula esté en la posición correcta. |
| | El cuadrante térmico no está ajustado en la área de vapor. | Ajuste el cuadrante térmico entre el segundo punto y Máximo. |
| La placa de asiento está rayada o dañada. | Usted colocó la plancha sobre una superficie metálica o planchó una cremallera. | No planche los botones metálicos ni las cremalleras. |
| Sale vapor o agua de la plancha cuando termina de llenar el tanque. | El control de vapor no está ajustado en la posición SECO. | Verifique que el control de vapor esté ajustado en la posición SECO. |
| | El tanque de agua está demasiado lleno. | Nunca exceda el nivel Máximo. |
| El aspersor no rocía. | El tanque de agua no está suficientemente lleno. | Llene el tanque de agua. |

# 1. SET UP / MISE EN ROUTE / PONER EN MARCHA



**EN** Set the steam lever on position.

**FR** Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position.

**ES** Girar el regulador de vapor a la posición planchado sin vapor.



**EN** Open the filling inlet door (the iron is unplugged).

**FR** Ouvrez la trappe de remplissage (le fer est débranché).

**ES** Abrir el orificio de llenado (la plancha no esta enchufada).



**EN** Fill in the water tank.

**FR** Remplissez le réservoir.

**ES** Introducir agua en el deposito.




**EN** Stop filling water when MAX level is reached.

**FR** Arrêtez de remplir le réservoir lorsque le niveau MAX est atteint.

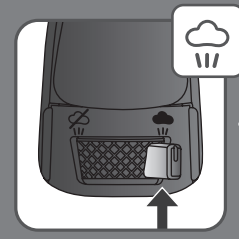
**ES** Parar de llenar el tanque cuando se haya alcanzado el nivel MAX.



**EN** Close the filling inlet door.

**FR** Fermez la trappe de remplissage.

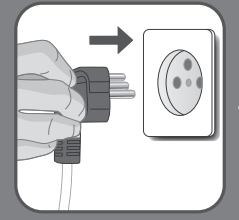
**ES** Cerrar el orificio de llenado.



**EN** Set the steam lever on position.

**FR** Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position.

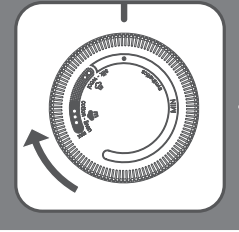
**ES** Girar el regulador de vapor a la posición planchado sin vapor.



**EN** Place the iron on the heel and plug the iron.

**FR** Placez le fer sur son talon et branchez-le.

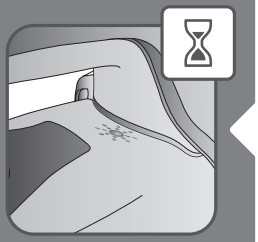
**ES** A poyar la plancha sobre su talón. Enchufar la plancha.



**EN** Set the thermostat knob on the desired setting.

**FR** Placez le bouton de thermostat sur la position souhaitée.

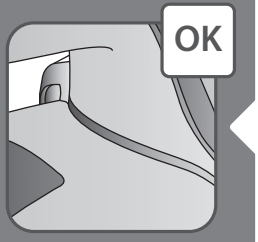
**ES** Ajustar la temperatura segun el tipo de tejido.



EN The pilot light is switched on when the iron is heating up.

FR Le voyant lumineux est allumé lorsque le fer est en chauffe.

ES Al encedenrse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela.

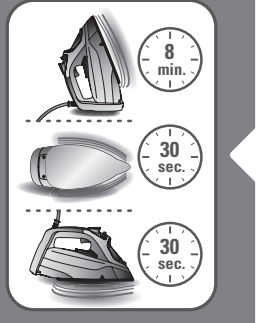



EN Once the pilot light is switched off, the iron is ready to be used and steam can be activated.

FR Lorsque le voyant lumineux est éteint, le fer est prêt à être utilisé et la vapeur peut être activée.

ES El apagado de la luz piloto indica que que se ha alcanzado la temperatura deseada, puede empezar a planchar, y el vapor puede ser activado.

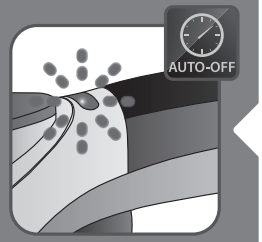
## 2. AUTO OFF / ARRET AUTOMATIQUE / AUTOAPAGADO




EN When plugged, the iron will automatically switch off after: 30 seconds when left on the soleplate or side; 8 minutes when left on its heel.

FR Lorsque le fer est branché, l'alimentation sera automatiquement coupée: si le fer reste plus de 30 secondes sur la semelle ou sur le côté; si le fer reste immobile plus de 8 minutes sur le talon.

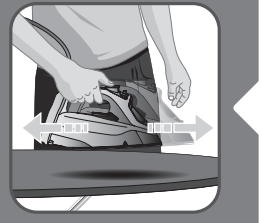
ES Una vez encendida, la plancha se apagará automaticamente después de : haber dejado la plancha 30 segundos sobre la suela o a un lado ; o si la plancha queda inmovil por más de 8 minutos sobre su talón.




EN When Auto Off function is on, the Auto Off indicator light blinks and the iron starts to cool down.

FR Lorsque la fonction Arrêt Automatique est activée, l'indicateur lumineux d'arrêt automatique clignote et le fer commence à refroidir.

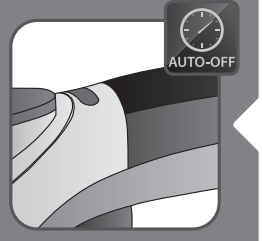
ES Cuando la funcion Autoapagado está encendida, la luz del indicador Autoapagado titilará y la plancha comenzará a enfriarse.



EN Move the iron back and forth to reactivate it.

FR Agitez légèrement le fer pour le réactiver.

ES Agitar ligeramente la plancha para reactivarla.



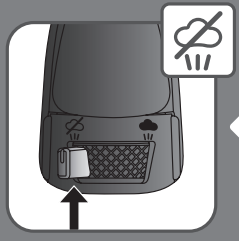

EN When Auto Off function is off, the Auto Off indicator light stops blinking and the iron heats up again.

FR Lorsque la fonction Arrêt Automatique est désactivée, l'indicateur lumineux d'arrêt automatique arrête de clignoter et le fer recommence à chauffer.

ES Cuando la funcion Autoapagado está apagada, la luz dejará de titilar y la plancha comenzará a calentarse de nuevo.

## 3. THERMOSTAT / TERMOSTATO

| | | |
|---|---|---|
| Synthetics | • | |
| Wool - Silk | •• | |
| Linen - Cotton | ••• | |

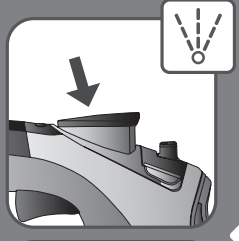


## 4. DRY IRONING / REPASSAGE A SEC / PLANCHAR SIN VAPOR

**EN** Set the steam lever on position.

**FR** Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position .

**ES** Girar el regulador de vapor sobre la posición .

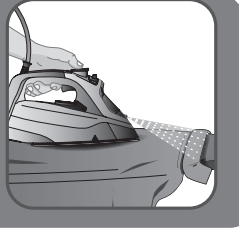


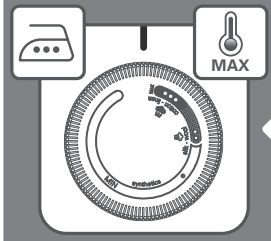
## 5. SPRAY / SPRAY / SPRAY

**EN** Press the spray button.

**FR** Appuyez sur la commande de spray.

**ES** Presione la tecla de Spray.






## 6. SHOT OF STEAM / JET DE VAPEUR / GOLPE DE VAPOR

**EN** Set the thermostat knob on MAX position.

**FR** Placez le bouton de thermostat sur la position MAX.

**ES** Girar el botón de termostato al MAX.




**EN** Press the burst of steam button for 1 second.

**FR** Appuyez sur la commande de jet de vapeur pendant 1 seconde.

**ES** Presione la tecla de golpe de vapor durante 1 segundo.

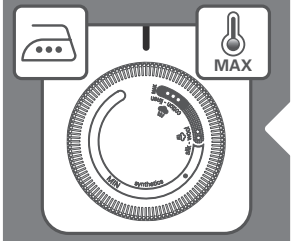



**EN** Wait for 2 seconds and repeat the operation if necessary.

**FR** Attendez 2 secondes et répétez l'opération si nécessaire.

**ES** Esperar 2 segundos y repetir si necesario.

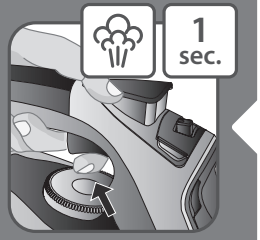
## 7. VERTICAL STEAM / VAPEUR VERTICALE / VAPOR VERTICAL




**EN** Set the thermostat knob on MAX position.

**FR** Placez le bouton de thermostat sur la position MAX.

**ES** Girar el botón del termostato al MAX.




**EN** Hold the iron vertically and press the shot of steam button for 1 second.

**FR** Tenez le fer verticalement et pressez la commande de jet de vapeur pendant 1 seconde.

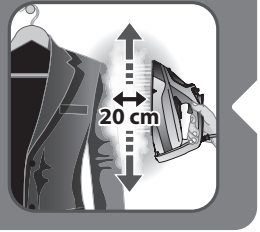
**ES** Mantener el aparato en posicion vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor durante 1 segundo.




**EN** Wait for 2 seconds before repeating the operation if necessary.

**FR** Attendez 2 secondes et répétez l'opération si nécessaire.

**ES** Esperar 2 segundos y repetir si necesario.




**EN** The iron has to be held 8 inches/20cm away from the garment.

**FR** Le fer doit être tenu à 20 centimètres de la pièce à défroisser.

**ES** La plancha debe situarse a 20 centimetros de los tejidos.




**EN** Do not do vertical steaming on yourself or on others.

**FR** Ne défroissez pas verticalement sur vous même ou sur les autres.

**ES** No realizar el planchado vertical sobre sí mismo u otra persona.

## 8. WARNING / ATTENTION / ATENCIÓN




**EN** When the iron is plugged, put it on its heel.

**FR** Lorsque le fer est branché, placez le sur son talon.

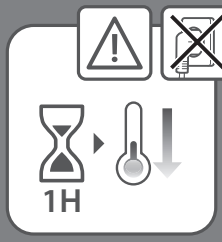
**ES** Cuando la plancha esté encendida, colocarla sobre su talón.




**EN** Do not leave the iron on the soleplate when plugged.

**FR** Ne laissez pas le fer sur la semelle lorsqu'il est branché.

**ES** No deje la plancha sobre la suela mientras ésta esté encendida.




## 9. SOLEPLATE CLEANING / NETTOYAGE DE LA SEMELLE / LIMPIEZA DE LA SUELA

**EN** Let the iron cool down for 1 hour after unplugging it.

**FR** Après avoir debranché le fer, laissez le fer refroidir pendant 1 heure.

**ES** Dejar la plancha enfriar por una hora despues de haberla desenchufado.



**EN** Once the soleplate has cooled down, you can wipe it with a damp cloth or sponge.

**FR** Lorsque la semelle aura refroidi, vous pourrez la nettoyer avec un chiffon humide ou une éponge.

**ES** Una vez que la suela haya enfriado, puede limpiarla con un trapo húmedo ó con un estropajo.




**EN** Do not use detergent to clean the soleplate. Do not use sharp or abrasive cleaning accessories to clean the soleplate.

**FR** N'utilisez pas de produits de nettoyage pour nettoyer la semelle. N'utilisez pas d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle.

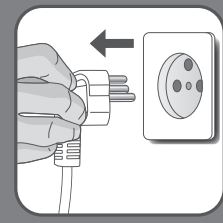
**ES** No use detergente para limpiar la suela. No utilice objetos abrasivos para limpiar la suela




**EN** Do not pour water onto the iron.

**FR** Ne versez pas d'eau sur le fer.

**ES** No mojar la plancha.



## 10. IRON STORAGE / RANGEMENT DU FER / GUARDAR LA PLANCHA

**EN** Unplug the iron.

**FR** Débranchez le fer.

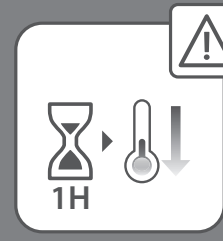
**ES** Desenchufar la plancha.



**EN** Switch the steam lever / STOP or iron may leak if some water remains in the iron.

**FR** Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position / STOP pour éviter au fer de fuir si il reste de l'eau dedans.

**ES** Girar la regulación de vapor a planchado sin vapor / STOP para evitar que gotée la plancha si todavía queda adento agua.




**EN** Let the iron cool down for 1 hour after unplugging it.

**FR** Après avoir debranché le fer, laissez le fer refroidir pendant 1 heure.

**ES** Despues de haber desenchufado la plancha, dejarla enfriar por una hora.



**EN** Empty the water tank over a sink (the iron is unplugged).

**FR** Videz le réservoir au dessus d'un évier (le fer est debranché).

**ES** Vaciar el tanque en un lavabo (plancha desenchufada).



EN Wrap the cord around the iron's heel and store it in vertical position.

FR Enroulez le cordon autour du talon du fer et rangez le en position verticale.

ES Enrollar el cordón del talón y guardar la plancha en posición vertical.

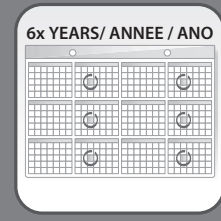



EN Do not store the iron in horizontal position.

FR Ne rangez pas votre fer en position horizontale.

ES No guardar la plancha en posición horizontal.

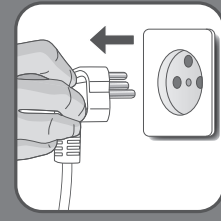
## 11. CLEANING THE ANTI CALC VALVE (every two months) / NETTOYAGE DE LA TIGE ANTI CALCAIRE (tous les deux mois) / LIMPIEZA DE LA VARILLA ANTICALCAREA (cada dos meses)




EN We recommend to clean the calc collector every 2 months.

FR Nous recommandons de nettoyer le collecteur de calcaire tous les 2 mois.

ES Le recomendamos que limpie el colector de cal cada 2 meses.



EN Unplug the iron.

FR Débranchez le fer.

ES Desenchufar la plancha.




EN Let the iron cool down for 1 hour after unplugging it.

FR Après avoir debranché le fer, laissez le fer refroidir pendant 1 heure.

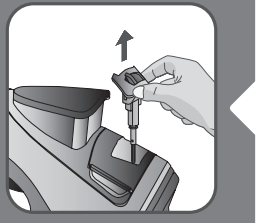
ES Despues de haber desenchufado la plancha, dejarla enfriar por una hora.



**EN** Empty the water tank over a sink.

**FR** Videz le réservoir au dessus d'un évier.

**ES** Vaciar el tanque en un lavabo.



**EN** Remove the anti calc valve.

**FR** Enlevez la tige anti calcaire.

**ES** Rémover la válvula anticálcarea.




**EN** Soak the anti calc valve in a cup of plain lemon juice or a cup of white vinegar for 4 hours. **WARNING:** never touch the end of the valve.

**FR** Laissez tremper la tige anti calcaire pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou du jus de citron pur. **ATTENTION** : ne touchez jamais l'extremité de la tige.

**ES** Dejar en remojo la válvula anticálcarea durante 4 horas en un vaso con vinagre de alcohol blanco ó con jugo de limón puro. **ATENCIÓN** : Nunca tocar el final de la válvula



**EN** Rinse the anti calc valve under running water.

**FR** Rincez la tige anti calcaire sous l'eau du robinet.

**ES** Enjuagar la válvula anticálcarea bajo el agua del grifo.




**EN** Replace the anti calc valve. **WARNING:** the iron will not function without the anti calc valve.

**FR** Remettez la tige anti calcaire en place. **ATTENTION :** le fer ne fonctionnera pas sans la tige anti calcaire.

**ES** Remplazar la válvula anticálcarea. **ATENCIÓN :** la plancha no funciona sin la válvula anticálcarea

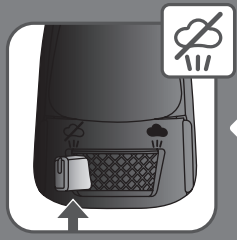
## 12. SELF CLEANING (every two weeks) / AUTO NETTOYAGE (toutes les 2 semaines) / AUTOLIMPIEZA (cada 2 semanas)



**EN** We recommend to clean the calc collector every 2 weeks.

**FR** Nous recommandons de nettoyer le collecteur de calcaire toutes les 2 semaines.

**ES** Le recomendamos que limpie el colector de cal cada 2 semanas.



**EN** Set the steam lever on position.

**FR** Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position.

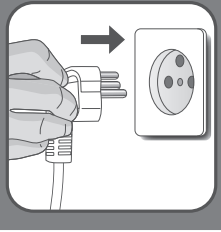
**ES** Girar el regulador de vapor sobre la posición.




**EN** Fill in the water tank until MAX level is reached.

**FR** Remplissez le réservoir jusqu'à ce que le niveau MAX soit atteint.

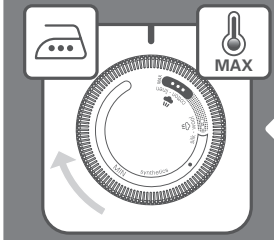
**ES** Llenar el tanque de agua hasta que el nivel MAX se haya alcanzado.



**EN** Plug the iron.

**FR** Branchez le fer.

**ES** Enchufar la plancha.




**EN** Set the thermostat knob on MAX position.

**FR** Placez le bouton de thermostat sur la position MAX.

**ES** Girar el botón del termostato al posicion MAX.



**EN** The pilot light is switched on when the iron is heating up.

**FR** Le voyant lumineux est allumé lorsque le fer est en chauffe.

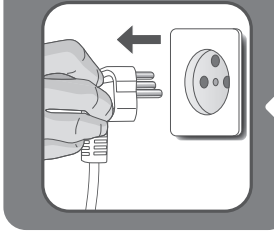
**ES** Al encedenrse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela.




**EN** Once the pilot light is switched off, the iron is ready to be used.

**FR** Lorsque le voyant lumineux est éteint, le fer est prêt à être utilisé.

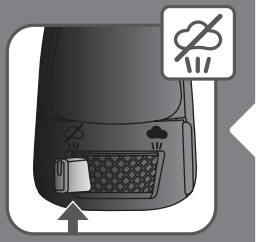
**ES** El apagado de la luz piloto indica que que se ha alcanzado la temperatura deseada, puede empezar a planchar.



**EN** Unplug the iron.

**FR** Débranchez le fer.

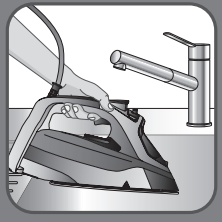
**ES** Desenchufar la plancha.



**EN** Set the steam lever on position.

**FR** Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position.

**ES** Girar el regulador de vapor sobre la posición.



**EN** Hold the iron over a sink.

**FR** Tenez votre fer au dessus d'un évier.

**ES** Colocar la plancha sobre un lavabo.



**EN** Remove the anti calc valve.

**FR** Enlevez la tige anti calcaire.

**ES** Rémover la válvula anticálcarea.




**EN** Gently shake the iron over the sink for 1 minute.

**FR** Secouez légèrement votre fer au dessus de l'évier pendant 1 minute.

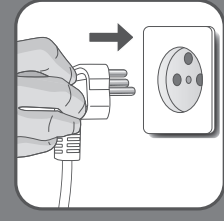
**ES** Sacudir la plancha suavemente sobre el lavabo por un minuto.




**EN** Replace the anti calc valve into position.

**FR** Remettez la tige anti calcaire en place.

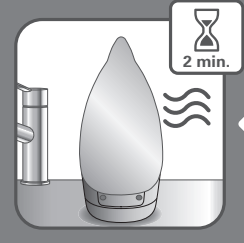
**ES** Volver a colocar la válvula anticálcarea.



**EN** Plug the iron.

**FR** Branchez le fer.

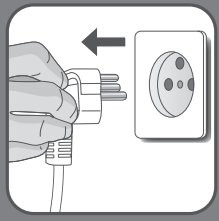
**ES** Enchufar la plancha.




**EN** Let the iron heat up for 2 minutes to dry the soleplate.

**FR** Laissez le fer chauffer pendant 2 minutes pour sécher la semelle.

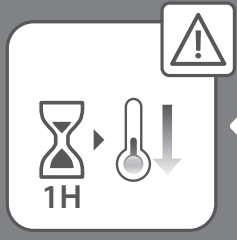
**ES** Dejar calentar la plancha por 2 minutos para secar la suela.



**EN** Unplug the iron.

**FR** Débranchez le fer.

**ES** Desenchufar la plancha.




**EN** Let the iron cool down for 1 hour after unplugging it.

**FR** Après avoir debranché le fer, laissez le fer refroidir pendant 1 heure.

**ES** Dejar la plancha enfriar por una hora despues de haberla desenchufado.



**EN** Once the soleplate has cooled down, you can wipe it with a damp cloth or sponge.

**FR** Lorsque la semelle aura refroidi, vous pourrez la nettoyer avec un chiffon humide ou une éponge.

**ES** Una vez que la suela haya enfriado, puede limpiarla con un trapo húmedo ó con un estropajo.




**EN** Do not use detergent to clean the soleplate. Do not use sharp or abrasive cleaning accessories to clean the soleplate.

**FR** N'utilisez pas de produits de nettoyage pour nettoyer la semelle. N'utilisez pas d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle.

**ES** No use detergente para limpiar la suela. No utilice objetos abrasivos para limpiar la suela.

1820009000